

法國藍

张如凌诗歌
安德鲁配画

FRENCH BLUE

上海文艺出版社
Shanghai Literature and Art Publishing House

张如凌诗歌
RULING ZHANG

安德鲁配画
PRINTS BY PAUL ANDREU

法國藍

上海文艺出版社
Shanghai Literature and Art Publishing House

图书在版编目 (CIP) 数据

法国蓝/张如凌著. -上海: 上海文艺出版社. 2013. 5

(张如凌诗歌)

ISBN 978-7-5321-4921-6

I. ①法… II. ①张… III. ①诗集-中国-当代

IV. ①I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 097086 号

责任编辑: 徐如麒

装帧设计: 杨 军

法 国 蓝

张如凌 著

上海文艺出版社出版、发行

上海绍兴路 74 号

新华书店经销 上海文艺大一印刷有限公司印刷

开本 810×1050 1/16 印张 12.5 插页 2 字数 145,000

2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5321-4921-6/I · 3854 定价: 98.00 元 (共二册)

告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T: 021-57780459

辑一

法国蓝

法国蓝

塞纳河

大海深处没有阳光

寂寞的诺曼底渔港

激流

不再奢求

致巴黎

来自法兰西的礼赞

一个永恒的圣诞夜

辑二

未完成的田园诗

未完成的田园诗

黄浦江之恋

思江南雨

无题

梦幻

乡愁

为了你

瞬间

抑或一个偶遇

源与尽

天国

辑三 天上人间不了情

月光曲	54
一颗启明星	57
云雨	60
火山爆发	61
有一个奇迹	64
宇宙知音	66
亿万年不变心	68

辑四 状态中的人

致诗人白桦	74
诗的祭奠	77
我心中的神灵	79
凤凰涅槃	82
感受	86
状态中的人	88

辑五 歌剧魅影

秋日思语	94
歌剧魅影	102

张如凌诗歌
RULING ZHANG

安德鲁配画
PRINTS BY PAUL ANDREU

法國藍

上海文艺出版社
Shanghai Literature and Art Publishing House

图书在版编目 (CIP) 数据

法国蓝/张如凌著. -上海: 上海文艺出版社. 2013.5

(张如凌诗歌)

ISBN 978-7-5321-4921-6

I. ①法… II. ①张… III. ①诗集-中国-当代

IV. ①I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 097086 号

责任编辑: 徐如麒

装帧设计: 杨 军

法 国 蓝

张如凌 著

上海文艺出版社出版、发行

上海绍兴路 74 号

新华书店经销 上海文艺大一印刷有限公司印刷

开本 810×1050 1/16 印张 12.5 插页 2 字数 145,000

2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5321-4921-6/I · 3854 定价: 98.00 元 (共二册)

告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T: 021-57780459

献给我深爱的法国

鸣谢

ACKNOWLEDGEMENT

由衷感谢所有为此书的出版付出心血和智慧的前辈和朋友们：
Special thanks to my seniors and friends who have kindly devoted themselves
and made so much contributions to the publication
of this poetry collection:

保罗·安德鲁 白桦 陈昕
Paul Andreu Bai Hua Chen Xin

陈徵 司马伦
Chen Zheng Robert Smitheram

徐如麒 杨军 施养德 张英嫒 张云兰
Xu Ruqi Yang Jun Alan Zie Yongder Zhang Yinglei Zhang Yunlan



诗歌使你更美丽

白桦

诗歌是什么？诗歌是雪山上奔流而下的纯净的溪水，是你自己对一切事物无拘无束的爱，是你美丽生命的色彩，是你发自内心的自然吟唱。然而，使我感到不解的是，有些中国诗人总孜孜不倦地在翻译文字里牙牙学语，并成为他们最摩登的事。别人的形式就那么重要么？一切形式的诗歌离开了情，离开了自己的语言和声音，我们能听到什么呢？即使是车轮，也是因路途的不平才高声呼喊的。中国历史上的伟大诗人，造就他们的绝不仅仅是他们的天才，不！在很大程度上是他们所处的时代精神。试想，没有大唐开元天宝从盛极到衰落的巨大跌宕，会有李白与杜甫等等繁星一般众多的诗人吗？所以诗人的

成就既源于诗人自己，又源于他们生存的年代。

记得吗？我是在上个世纪八十年代和你相识的，你那时正在欧美留学，已经比较广泛地接触了当代的欧美文学，特别是诗歌。但你仍然恪守爱的原则，用自己的母语、自己的歌唱习惯抒发自己的炽热的深情，而且从未间断。我以为诗人的感情如果不能像泉水那样，时时都在喷涌，诗也就枯竭了。正因为如此，诗人应该是一个永远都在热恋中的情人，你就是这样一个诗人。同时，你也是一个自恋者。在水边，你是一朵绽开的百合。在风中，你是一棵舞蹈着的玉树。我从来都以为，对于诗人，自恋并非贬义词，不自恋的诗人哪里来的自信？不自恋的诗人会深爱这个世界、会一直为这个世界吟唱么？你非常善于用最坦率的色彩描绘自己，含蓄、生动而准确。

夜渐渐沉下来

你悄悄对我说……

你就是让我魂牵梦绕的

那个状态中美丽的女人……

你又说我是锲而不舍的女人
你还说我是缠绵动情的女人

夜慢慢沉透了

我轻轻微笑了……

——《状态中的人》

你既爱中国红，也爱法国蓝；
你既为黄浦江倾倒，
也为塞纳河迷醉。

命中注定你的爱将是：

一条漫长人生路

我们用毕生悲欢铺筑

——《黄浦江之恋》

"毕生悲欢"！多么悲壮啊！这就是诗人的爱，而你对于爱，又非常非常之神圣，非常非常之东方。

深深地珍藏

不敢启齿

重重地掩饰

不露痕迹

让星星为之闪烁

让月亮为之守望

——《无题》

爱到忘情处，甚至也期待：

爱得轰轰烈烈

爱得洁白无瑕

爱得永无止境

是一段浪漫

抑或是一个偶遇

我却信它是永远的神话

——《抑或一个偶遇》

爱能使诗人更美丽，尤其是女诗人。的确，我们谁都没见过汉代的蔡文姬，唐代的薛涛，宋代的李清照。但她们是我们心目中永恒的美人，因为她们的容颜至今都在她们的诗歌里呼之欲出。

最后，祝愿你芬芳多彩的人生与芬芳多彩的诗歌同在！

辑一
法国蓝

16	法国蓝
18	塞纳河
20	大海深处没有阳光
21	寂寞的诺曼底渔港
22	激流
24	不再奢求
26	致巴黎
28	来自法兰西的礼赞
30	一个永恒的圣诞夜

辑二
未完成的田园诗

38	未完成的田园诗
39	黄浦江之恋
40	思江南雨
41	无题
42	梦幻
43	乡愁
44	为了你
46	瞬间
47	抑或一个偶遇
49	源与尽
50	天国